

FREN-3414: Sociolinguistique du français (Hiver 2017)

| | |
|----------------------|--|
| Horaire: | Mardi et jeudi 13h05 - 14h25 |
| Local: | RB1201 |
| Professeur: | Carmen L. LeBlanc |
| Bureau: | 1624 DT |
| Consultation: | Mardi et Jeudi 15h-16h ou sur rendez-vous |
| Téléphone: | 613-520-2600 poste 2183 |
| E-mail: | Tous les échanges courriels se feront par l'intermédiaire du site WebCT pour le cours. Je vérifierai les courriels pendant la semaine. |

Description du cours:

Le français, une réalité hétérogène. Approche variationniste, qualitative et quantitative, de l'étude du français dans ses dimensions dialectales, sociales et stylistiques. Variations intra-individuelles et entre individus. Facteurs externes de la variation interne du français. Diversités du français.

Prérequis : FREN2401

Documents utilisés:

Recueil de textes disponible à la librairie de l'université et les lectures sur sites internet sont affichées sur CULearn.

| | |
|--|--|
| Introduction (9 janvier) Découvrir la sociolinguistique | Texte de Bulot et Blanchet (2013) distribué en classe www.bibliographie-sociolinguistique.fr Syllabus |
| Première partie | |
| Thème 1A (11 janvier) Linguistique et sociolinguistique - Les types de variation (diachronique, etc.) | http://www.sociolinguistique.fr/cours-3-1.html (Module 2 : Thème 1,2 vidéo) Siouffi et van Raembonck 2009: 16-17 Gadet 2003a : 8-13 Bulot et Blanchet (2013) : 49 http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_16.html (Module 1 La variation externe) |
| Thème 1B (16 janvier) Linguistique et sociolinguistique - Les niveaux de variation (syntactique lexicale, ect.) | Siouffi et van Raembonck 2009: 94-95 Gadet 2003b : 91-93, 95-101 Polguère 2008 : 94-97 http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_12.html (Module 1 La variation linguistique) http://www.sociolinguistique.fr/cours-4-3.html (Module 3 Thème 3.2 Exemples) |
| Thème 2A (18 janvier) La variation diachronique - L'évolution du français | http://www.sociolinguistique.fr/cours-5-3.html (Module 4 Thème 3.1-3.3 résumé historique) Vidéo en classe : Histoire du français |
| Thème 2B (23 janvier) La variation diatopique - La dialectologie - La francophonie | Walter 1988 : 196-197 Deniau 1998 : 25-44 http://www.sociolinguistique.fr/bibliosonore.html (Extraits sonores) |
| Thème 3A (25 janvier) La variation diaphasique - Les registres | Moreau 1997 : 238, 152-153, 277-281 Gadet 2003a : 106-107. 110-111 Walter 1988 : 167-171 |

| | |
|--|---|
| - Les styles La norme linguistique - Les types de normes - Le standard - La codification | www.sociolinguistique.fr (Module 3 Thème 3.1 Types de normes) (Module 1 Thème 1.2 Standard) (Module 4 Thème 5 Normes et représentation) Gadet 2003b : 103-105, 108 (in Yaguello) Moreau 1997 : 120-124, 194-197 |
| Thème 3B (30 janvier) Le purisme et la langue | Apporter son ordinateur en classe pour un exercice Burke 1998 |
| Thème 4A (1 février) Attitude et insécurité linguistiques - Le prestige apparent - Le prestige latent - Hypercorrection | http://www.sociolinguistique.fr/cours-4-4.html (Module 3 Thème 4.1 insécurité linguistique) Gadet 2003b : 110-111 Blanche-Benveniste 2003 : 317-321 (in Yaguello) Moreau 1997 : 158-160, 235-236 Calvet 2002 : 46-55 |
| Thème 4B (6 février) Attitude et insécurité linguistiques - Étude de cas | Remysen 2002 |
| Thème 5A (8 février) La variation diastratique - Les classes sociales - Les changements par en dessus - Les changements pas en dessous | Moreau 1997 : 76-81 Baylon 2005 : 94-99 http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=80800102 (Bigot 2005 : sections 1 & 2) http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_8.html (Module 1 Les classes sociales) |
| Thème 5B (13 février) La variation diastratique - Le marché linguistique - La communauté linguistique - Marqueurs, indicateurs et stéréotypes | Boyer 1996 : 25-32 Calvet 2002 : 78-81 Moreau 1997 : 271 Baylon 2005 : 91-93 http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_22.html (Module 1 Le marché linguistique) |
| Test (15 février) Examen de mi-session | |
| Semaine du 18 février - Pas de cours | |
| Deuxième partie | |
| Thème 6 (27 février) La linguistique variationniste - Les variables et variantes - Les facteurs combiner avec 7A | Moreau 1997 : 284-287 http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_6.html (Module 1 Les fondements) http://www.sociolinguistique.fr/cours-3-3.html (Module 2 Thème 3 Sociolinguistique française) |
| Thème 7A (1 mars) Changements linguistiques - La variation et le changement | Gadet 2003a : 54-55, 58 Moreau 1997 : 65-71 |
| Thème 7B (6 mars) Changements linguistiques - L'acquisition des normes sociolinguistiques - Études de cas | Moreau 1997 : 15-26 http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_20.html (Module 1 L'âge des locuteurs) |
| Thème 7C (8 mars) Changements linguistiques - Distribution en temps apparent - Étude en temps réel - Gradation d'âge | Dannenberg (2000) http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_18.html (Module 1: Changement linguistique) |
| Thème 7D (13 mars) | Ashby 2001 |

| | |
|--|---|
| Changements linguistiques - Étude de cas | |
| Thème 8 (15 mars) Langue et genre | Moreau 1997 : 258-265 Baylon 2005 : 113-121 http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_21.html (Module 1 Le sexe des locuteurs) |
| Thème 9 (20 mars) Réseaux sociaux et restriction linguistique | Moreau 1997 : 252-257 Gadet 2003a : 66-67 http://uoh.concordia.ca/sociolinguistique/module1/co/module1_22.html (Module 1 Les réseaux sociaux et la restriction linguistique) |
| Thème 10A (22 mars) Contact linguistique - Le multilinguisme - La langue et l'identité | Calvet 2002 : 29-35 Gadet 2003a : 91-93 |
| Thème 10B (27 mars) Contacts linguistiques - Les sabirs et pidgins - Les créoles | Moreau 1997 : 103-109 Calvet 1973 : 150-157 http://creoles.free.fr/articles/tipamchm.htm |
| Thème 10C (29 mars) Contacts linguistiques - La diglossie | Calvet 2002 : 42-45 Mackey 1989 : 11-21 http://creoles.free.fr/Cours/digloss.htm |
| Études de cas (3 avril) | La fiche de lecture |
| Études de cas (5 avril) | La fiche de lecture |
| Révision (10 avril) | |

BIBLIOGRAPHIE

- Ashby, W.J. (2001). Un nouveau regard sur la chute du *ne* en français parlé tourangeau : s'agit-il d'un changement en cours? *French Language Studies*, 11 : 1-22.
- Baylon, C. (2005). *Sociolinguistique: société, langue et discours*. Nathan, 303 p.
- Blanche-Benveniste, C. (2003). La langue parlée. *Le grand livre de la langue française*. M. Yaguello (dir.), Paris, Seuil. 317-321.
- Boyer, H. (1996). *Éléments de sociolinguistique*. Dunod, 25-32.
- Bulot, T. et P. Blanchet (2013) *Une introduction à la sociolinguistique*. Éditions des archives contemporaines.
- Burke, P. (1998). Le langage de a pureté et pureté du langage. *Terrain* 31 : 103-112.
- Calvet, J.-L. (2002). *La sociolinguistique*. Paris, Presses universitaires de France.
- Calvet, L.-J. (1973). *Linguistique et colonialisme*. Payot.
- Remysen, W. (2002). La variation linguistique et l'insécurité linguistique : le cas du français québécois. *La Variation dans la langue standard*. Actes du colloque tenu à l'Université Laval dans le cadre de l'ACFAS. P. Bouchard (ed.), Québec, Gouvernement du Québec, coll. Langues et sociétés no.42 : 23-36.
- Dannenbergh, C. (2000) Rethinking established notions, Sociolinguistics in Real Time. *American Speech*, 75 : 254-257.
- Deniau, X. (1998). *La francophonie*. Presses universitaires de France. 126 pp.
- Gadet, F. (2003a). *La variation sociale en français*. Paris, Ophrys.
- Gadet, F. (2003b). La variation dans l'espace social, régional et international. *Le grand livre de la langue française*. M. Yaguello (dir.), Paris, Seuil. 103-105, 108.
- Mackey, W.F. (1989) La genèse d'une typologie de la diglossie. *Revue québécoise de linguistique théorique et appliquée* vol.8(2) :11-28.
- Moreau, M.-L. (1997). *Sociolinguistique : concepts de base*. Mardaga.

Polguère, A. (2008). *Lexicologie et sémantique lexicale: Notions fondamentales*. Montréal, Presses de l'Université de Montréal.

Siouffi, G. et D. Van Reambonck. (2009) *100 fiches pour comprendre la linguistique*. Paris, Bréal, 224p.

Walter, H. (1988). *Le français dans tous les sens*. Paris, Robert Laffont.

Évaluation :

Travaux en classe : 10%

Les étudiants remettront au professeur une copie des travaux effectués en classe et qui serviront à évaluer la participation, l'implication et l'emploi du français en classe.

Examen de mi-session : 25%

L'examen portera sur la matière vue depuis le début de la session, il s'agira principalement de questions d'analyse et de réflexion sur la matière.

Travail de synthèse (8-10 pages): 25%

Chaque étudiant choisira un thème abordé en classe et étendra ses connaissances sur le sujet à l'aide de lectures additionnelles – **à remettre 5 jours après l'examen final.**

Examen de fin de session: 30%

L'examen portera sur la matière vue après l'examen de mi-session, la date sera fixée par l'université. Le format sera semblable au premier.

Les vidéos: 10% à remettre avant la fin novembre

Chaque étudiant remettra un court texte comprenant un résumé, des questions, remarques ou commentaires portant sur 4 vidéos choisis parmi ceux qui apparaissent sur le site de TV5 monde (<http://www.tv5monde.com/cms/chaine-francophone/Revoir-nos-emissions/Destination-Francophonie/p-23140-Accueil.htm>) et affiché sur le CULearn du cours.

Attention :

Un règlement a été adopté par le Département de français le 17 mai 2000 à l'effet que la qualité de la langue compte pour 25% de la note attribuée pour un travail écrit (grammaire, orthographe et syntaxe). Une portion de 5% de la note accordée sera enlevée par jour pour les travaux remis en retard. Vous devez laisser vos téléphones portables dans votre sac pendant les heures de cours. L'emploi d'un ordinateur portable pour prendre des notes est considéré comme un privilège. Veuillez ne pas déranger les autres.

Règlements de l'université:

Je vous recommande de lire cette section sur la politique d'intégrité académique avec attention car j'en applique toujours les règles avec rigueur.

Carleton University has a commitment to provide a safe environment conducive to learning. It is a violation of the standards of academic integrity for a student registered in a class to disrupt the class or other period of instruction with any action or behaviour reasonably judged by the instructor or teaching assistant to be detrimental to the class. Instructors are required to report all suspected cases of violation of these standards to the Faculty Dean (Academic Integrity Policy, Section VI.8)

PLAGIARISM

The University Senate defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one’s own.*” This can include:

1) reproducing or paraphrasing portions of someone else’s published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one’s own without proper citation or reference to the original source;

- 2) submitting a take-home examination, essay, laboratory report or other assignment written, in whole or in part, by someone else;
- 3) using ideas or direct, verbatim quotations, or paraphrased material, concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- 4) using another's data or research findings;
- 5) failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another's works and/or failing to use quotation marks;
- 6) handing in "substantially the same piece of work for academic credit more than once without prior written permission of the course instructor in which the submission occurs."

Plagiarism is a serious offence, which cannot be resolved directly with the course's instructor. The Associate Deans of the Faculty conduct a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of "F" for the course.

How to Avoid Plagiarism

- 1) Always use quotation marks and references when you wish to put the exact words of an author into your essay or project.
- 2) Use a reference or note when you use the information or ideas from an author, even when the author's words are being paraphrased.
- 3) Learn the proper way to paraphrase an author. Changing some of the author's words, while retaining some of them and keeping the author's sentence structure is not sufficient.

For Example.

"Some might look to the benefits of these quiescent political times, where the opposition looks even less likely to threaten the Liberal hegemony than it did during the Mackenzie King-St. Laurent years. But others will point to the unhealthy state of democracy when the public turns away from the exercise of the franchise, feels that important policy matters are ignored at election time, and feels frustrated at their inability to identify a meaningful choice between reasonable alternatives." (Jon H. Pammett, "The People's Verdict", in Jon H. Pammett and Christopher Dornan, eds, The Canadian General Election of 2000 (Toronto: Dundurn, 2001) p 315.

Suppose you found this article on the 2000 election and wanted to make the point contained in it in your paper.

Do not simply write all or part of it into your paper.

You could quote the author by using quotation marks and a footnote or citation.

- 4) You could paraphrase him by interpreting what he said in your own words, such as:

One writer (Pammett, 2001, 315) thinks that the 2000 election could be interpreted as either one that brought on a period of stable, unchallenged, Liberal rule, which might have positive consequences, or as a reflection of a sickness in Canadian democracy, where people are becoming cynical and alienated from politics.

While the phrasing in point 3 above is an acceptable paraphrase, the following would ***not be acceptable***.

One writer (Pammett, 2001, 315) thinks that people could either look to the benefits of quiescent political times or could identify the unhealthy state of democracy because the public feels frustrated at their ability to identify a meaningful choice between the parties.

The above attempt to paraphrase would not be acceptable because you have included several phrases of the author, like "look to the benefits of quiescent political times", "the unhealthy state of democracy" and "feels frustrated at their inability to identify a meaningful choice", in such a way that the reader is led to believe that they are your words, not Pammett's. This would still be considered plagiarism, even though the author is cited, and you have changed some of the words.

- 5) One good tip in avoiding plagiarism relates to the way you take notes. Do not write the exact words of the author into your notes unless you plan to use them as quotes in your paper. If you write your notes in your own words, you will not run into trouble if you use them later on.